



**Меморандум про взаєморозуміння (далі - Меморандум)  
між Лоянським педагогічним університетом (Китай)  
та Тернопільським національним педагогічним університетом  
імені Володимира Гнатюка (Україна)**

Для розвитку міжвузівського обміну та співпраці між Лоянським педагогічним університетом, Китайська Народна Республіка, та Тернопільським національним педагогічним університетом ім. Володимира Гнатюка, Україна, на основі взаємної вигоди та спільного розвитку обидві сторони Меморандуму погоджуються із наступним:

1. Взаємно обмінюватись молодими та досвідченими вченими, працівниками, студентами та аспірантами з метою участі в процесі навчальної та дослідницької діяльності обох сторін;
2. Співпрацювати у сфері організації та проведення навчання студентів для отримання ступеня бакалавра та / або магістра;
3. Взаємно визнавати кредити та академічну співпрацю;
4. Консультуватись щодо змісту навчання (в галузі предметів та питань, що цікавлять сторони);
5. Обмінюватись та співпрацювати з питань викладання та досліджень, взаємно публікувати матеріали у книгах та наукових журналах;
6. Впроваджувати комбіновані програми підготовки та навчання;
7. Взаємно обмінюватись культурним досвідом, проводити зимовий та літній табір / школу;
8. Спільно шукати фінансові джерела для освітньої, організаційної та дослідницької діяльності, яка проводиться з метою виконання цього Меморандуму;
9. Розробляти проекти співпраці, що є взаємно цікавими.

Конкретна Угода може бути підписана на основі Меморандуму після повних консультацій між двома сторонами.

Цей Меморандум набуває чинності з дати його підписання обома сторонами. Будь-які невирішені питання будуть врегульовані на основі дружніх консультацій двох сторін.

Цей Меморандум може бути припинений, змінений або доповнений за взаємною згодою.

Цей Меморандум надрукований трьома мовами: китайською, українською та англійською, по одному набору всіма мовами для кожної сторони, кожен з яких є рівноцінним. У разі розбіжностей перевагу має англійська версія.

Меморандум набуває чинності після його підписання обома сторонами та діятиме протягом трьох (3) років.

### ПРЕДСТАВНИКИ СТОРІН

Декан факультету міжнародної освіти/  
Директор центру міжнародної співпраці  
та обмінів



曲宏涛

Цю ХОНТАО

Дата 2021-03-15

**Лояньський педагогічний університет**

Тел: 86-379-68618489

Факс: 86-379-68618489

471934

Джиквін Роуд, 6, Район Їбінь,  
М. Луоянь, Провінція Хенан,  
Китайська народна республіка



Богдан БУЯК

Дата 15.03.2021

**Тернопільський національний  
педагогічний університет імені  
Володимира Гнатюка**

Тел/факс +380352 436055

46027

Вул. М. Кривоноса, 2  
Тернопіль, Україна